



**Данное издание оцифровано  
в Воронежской областной  
универсальной научной библиотеке  
им. И.С. Никитина**

394018, г. Воронеж, пл. Ленина, 2 / ул. Орджоникидзе, 36

Понедельник– четверг 9.00-20.00

Суббота, воскресенье 12.00-20.00

Пятница -выходной

<http://vrnlib.ru>

<http://vk.com/vounb>

e-mail: [vounb@mail.ru](mailto:vounb@mail.ru)

+7 (473) 255-05-91

## ИЗВѢСТІЕ О РОССІИ

ВО ВРЕМЕНА ВЛАДИМИРА МОНОМАХА,

извлеченное изъ Померанской Лѣтописи Оомы Канцова, изданной Бемеромъ (Böhmer) въ Штетт-тинѣ, въ 1835 году.

---

Умноженіе источниковъ Русской Исторіи посредствомъ почтѣйшаго изслѣдованія Арабскихъ и Скандинавскихъ лѣтописей весьма много способствовало къ озаренію нѣкопрыхъ эпохъ ея новымъ свѣтомъ, хотя извѣстія о Россіи, сообщаемыя иноспранными лѣтописями, не всегда бывають въ состояніи выдержать строгое испытаніе критики.

Нѣмецкія и Франкскія хроники и лѣтописи еще по сіе время не изслѣдованы достаточнымъ образомъ въ отношеніи къ Русской Исторіи; а потому да позволено мнѣ будетъ обратить вниманіе занимающихся Русскою Исторію на одно мѣсто Померанской Хроники Оомы Канцова, указанія коего, будучи сличены съ нашими Лѣтописцами, сообщающими весьма скудные извѣстія объ этомъ періодѣ, могутъ быть довольно занимательны.

Померанская Хроника упоминаетъ въ началѣ что въ 1118 году Бернардъ, родомъ Испанецъ, посвященный Папою въ Епископы, прибылъ въ Германію, а опшуда опшправился въ Померанію для обращенія въ Христіанство шамошнихъ язычниковъ: чего весьма желалъ Польскій Герцогъ Болеславъ, дабы чрезъ по овладѣнь сею спраною; но Проповѣдникъ долженъ былъ возвратиться назадъ, не достигнувъ своей цѣли, и прибылъ сперва къ Болеславу, а потомъ къ Бамбергскому Епископу, Св. Опшпону.

Далѣе продолжаетъ Лѣтописецъ на своемъ ниже-Германскомъ языкѣ слѣдующимъ образомъ; мы переводимъ здѣсь его слова:

«Въ это время Русскіе, Прусакіи и Померане, «жившіе еще въ язычествѣ, заключивъ союзъ про- «спивъ Польскаго Герцога Болеслава, впоггну- «лись въ его землю, и овладѣвъ городами и мона- «шьями, разорили ихъ, убили и увели въ плѣнъ «народу безъ числа, и пробравшись до Кракова, «взяли этошъ городъ. Здѣсь Померане, изъ осо- «бенной ненависти къ Полякамъ, вырыли гробы «Королей и Герцоговъ, и, разбросавъ на всѣ сно- «роны кости ихъ, совершивъ всякаго рода наси- «лія и неисповства, увели съ собою людей и «скопъ. Между пѣмъ Герцогъ Болеславъ, под- «крѣпленный друзьями своими, сразился прежде «всего съ Русскими и нанесъ имъ шакое пораже- «ніе, что они принуждены были просить мира и «выдать за Болеслава дочь Короля своего, чрезъ «что между ими водворилось на нѣкоторое время «согласіе. Но дочь Короля ихъ вскорѣ умерла, зъ

«велѣдъ за шѣмъ прекрашилась и дружба съ Поля-  
«сками, что весьма безпокоило Герцога Болеслава,  
«потому что онъ не въ состояннн былъ про-  
«спивоснашь имъ. Тушъ онъ, не присупая  
«къ дѣлу, выдумалъ хипроситъ и велѣлъ своему  
«своначальнику (Feldhauptmann) Павлицкому, вы-  
«бравъ сильныхъ воиновъ, бѣжанъ къ Русскому  
«Королю, какъ будто бы онъ Павлицкнй былъ  
«изгнанъ Болеславомъ. Русскнй Король принялъ  
«нихъ радушно, и такъ какъ они во всемъ вели-  
«себя вѣрно и Король не имѣлъ на нихъ никакого  
«подозрѣння, шо однажды, ошправляясь на охо-  
«сту, онъ взялъ ихъ съ собою. Они полько дожи-  
«дались удобнаго времени, и увидѣвъ, что оно  
«пришло, схватили Короля, увели его съ собою  
«и привели къ своему Государю Герцогу Болесла-  
«ву. Такимъ образомъ сей послѣдннй одержалъ  
«сверхъ надъ Русскими безъ всякаго кровопролншя  
«и даже не извлекая меча. Когда Король пожелалъ  
«свободы, шо онъ долженъ былъ заплашитъ за  
«свыкупъ свой шолько золота и серебра, что ошъ  
«шного вся земля его обѣднѣла. И пришомъ они (Рус-  
«скнє) должны были дать клянву, что впередъ ни-  
«когда не будутъ болѣе помогащъ Померанамъ. По  
«эшому случаю Русскнє опдѣлились ошъ Померанъ,  
«помощню коихъ прежде они шоль часшо пользова-  
«лись, и такъ какъ они ошавлены были Померанами  
«и находились въ крайней бѣдносши, шо послѣ сего  
«не могли и не смѣли болѣе восплавать про-  
«спивъ Герцога Болеслава. Когда Померане опда-  
«слены были Болеславомъ ошъ союза съ Русскими,  
«шо онъ, Болеславъ, вооружившись пропивъ Пеме-

«ранъ всею своею силою, соединился съ Дашскимъ «Королемъ Николаемъ.» Далѣ Лѣтописецъ разсказываетъ, что Померане заключились въ крѣпости своихъ, а Николай, Король Дашскій, явившись на морѣ съ большимъ флотомъ, соединился съ Болеславомъ, осадилъ и взялъ Узедомъ: послѣ чего Болеславъ, по другимъ причинамъ «опозванъ былъ назадъ,» Николай же осмался, завоевалъ Воллинъ (Wollun) и принудилъ Померанскаго Короля Варнислава просить мира. Онъ получилъ его отъ Дашчанъ; но въ слѣдующій годъ Болеславъ возвратился съ большею силою, завоевалъ Шпештинъ и принудилъ гражданъ и поселянъ, которыхъ онъ не велѣлъ уводить въ плѣнъ, дать обѣщаніе и клятву, что они вмѣстѣ съ Княземъ своимъ примутъ Христіанскую Вѣру. Но не нашлось никого, кто бы рѣшился опираться къ Померанамъ для проповѣдыванія Христіанства, потому что жестокость ихъ была извѣстна, и Болеславъ въ печеніе *трехъ лѣтъ* тщетно искалъ между своими Епископами такого, который бы согласился взять на себя это дѣло. Наконецъ Св. Опшонъ, Бамбергскій Епископъ, согласился на то, и въ качествѣ Проповѣдника посланъ былъ съ Польскимъ полмачемъ Павлиціемъ (Paulitius) къ Померанамъ *Папою Каликстомъ*. Герцогъ Варниславъ ласково принялъ его въ Шпаргардъ и оказалъ ему пособіе, такъ что Св. Опшонъ основалъ церкви сперва въ Пирицъ (Pyritz), одномъ изъ Княжескихъ замковъ, а потомъ въ Каминъ, столицѣ Князя. — Послѣ, въ слѣдствіе нѣкоторыхъ угрозъ Герцога Болеслава Польскаго, Христіанство введено бы-

до также и въ Шпейшинѣ, въ коемъ Св. Опшона провель зиму, чшобъ укрѣпиль тамошнюю Христіанскую Церковь. За пѣмъ обращень былъ въ Христіанство и Воллинъ (Wollin), а такъ какъ тамошніе язычники оказывали наиболѣ сопротивленія, то Епископская резиденція учреждена въ эпомъ городѣ и Епископомъ шуда назначень былъ Св. Адалбертъ, спутникъ, Св. Опшона, разумѣвшій Вендскій языкъ. Хронологическія указанія, вспрѣчаемыя въ разсказѣ эпои Хроника, весьма не удовлетворительны: ибо въ ней упоминается ясно одинъ только годъ (1118), въ копорый Испанецъ Бернардъ сдѣлалъ первый опытъ къ обращенію Померанъ; однако въ Хроникѣ сказано, что, три года спустя послѣ сего, Герцогъ Болеславъ принудилъ Померанъ (годъ спустя послѣ оппаденія Руссовъ опъ Поляковъ) къ обѣщанію принять Христіанство, и Папа Каликстъ послалъ въ Померанію Св. Опшона, Епископа Бамбергскаго; а такъ какъ Каликстъ II, котораго здѣсь разумѣть должно, занималъ Папскій Престоль съ 1119 до 1124, то изъ сего слѣдуетъ, что Померанская Хроника относитъ оппаденіе Руссовъ опъ союза съ Померанами къ пространству времени между 1119 и 1123 годами. Подъ Данскимъ Королемъ Николаемъ, упоминаемымъ въ эпомъ повѣствованіи, должно разумѣть Короля Нильса (Niels), царствовавшего между 1105 и 1135 годами.

Непочный въ своихъ повѣствованіяхъ Дугошъ (Hist. Polon. IV, S. 438) упоминаетъ также о похищеніи Русскаго Князя, взяшаго въ плѣнъ подобною хипросшію одного знаменитаго

Поляка, Петра Влощовича (Petrus Wlosczowicz); эпопъ Князь называется у него Яропелкомъ Владиміровичемъ, Княземъ Кіевскимъ, и плѣненіе его показано въ 1134 году. Сочинители Жизнеописанія Св. Опшона, Богуфаль и Кадлубекъ, называютъ Русскаго Кнзя, взятаго въ плѣнъ подобнымъ образомъ, «*Володаремъ*, Княземъ Перемышльскимъ» (\*). Длугошъ относитъ это плѣненіе Володаря къ 1127 и упоминаетъ о выкупѣ его за такую сумму, которая привела въ бѣдность всю Россію; однако онъ утверждаетъ, что Володарь (Wolodar) взятъ въ плѣнъ во время вторженія его въ Польшу при городѣ *Высокіе* (Wissokie). Вотъ какія различныя показанія сообщаютъ намъ иноспранные Писатели объ этомъ обстоятельстве; Русскіе же Лѣтописцы почти совсѣмъ о томъ не упоминаютъ (\*\*).

Впрочемъ должно замѣтить, что Ома Канцовъ, сочинитель Померанской Хроники, родился въ Спиральзундѣ, въ 1505 году, и учился сперва у Кранца въ Роспокѣ, а потомъ у Меланхтона въ Виштембергѣ; въ 1528 году былъ Секретаремъ Померанскихъ Князей Барнима IX и Георга I, которые управляли Помераніею (оба вмѣстѣ съ 1524 по 1531). Канцовъ имѣлъ подъ руками не только государственныя, но также церковныя и монашыр-

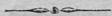
---

(\*) Володарь Ростиславичъ, Билъ Перемышльскій, упоминается также и Неспоръ, подъ 1100 годомъ.

(\*\*) Неспоръ, или скорѣе Сильвеспръ, который около этого времени продолжалъ Лѣтопись, говоритъ только подъ 1122 годомъ, что въ этомъ году Лхи взяли въ плѣнъ Володаря брата Василька; но о причинѣ и подробностяхъ сего плѣна умалчиваетъ.

скіе архивы и основательно изслѣдываль всё древности, гдѣ бы они ни находились. Изъ нихъ-то онъ соснавлалъ съ 1538 до 1542 (годъ его смерти) свою уважаемую всѣми Учеными Померанскую Хронику. Главнѣйшія извѣстія заимствоваль онъ изъ монастырскихъ и церковныхъ архивовъ Каминна, Букова, Эльдена, Шпольне, Гробе, Шпартгарда и Рюгена. Эти докуменшы доходящъ до 1123 года, слѣдовательно именно до того времени, къ которому относятся помянутыя сношенія Русскихъ съ Померанами. А потому сіи извѣстія, въ сравненіи съ извѣстіями Русскихъ Лѣтописцевъ, покажутся не чуждыми занимательности для всѣхъ любителей Русской Исторіи.

*Ординарный Профессоръ Дерптскаго Университета  
Крузе.*



(Изъ Журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія  
1836 года, Май, N° V.)